

ЗМІСТ

<i>Андрійченко Ю. В.</i> Гендерна маркованість одиниць мови	3
<i>Асмукович І. В.</i> Гіперо-гіпонімія в авіаційній терміносистемі англійської мови	10
<i>Афанасьєва О. М.</i> Стратегії наукового дискурсу (на матеріалі французької політології)	18
<i>Багратіон-Мухранська К. В.</i> До питання про антиномію казкової та реальної топонімії у баладах про Томаса Римача та Тема Ліна (на матеріалі творчості В. Скотта)	29
<i>Барташева Г. І.</i> Лексико-семантична група номінацій невербального комунікативного компоненту “погляд”	34
<i>Болотна Т. М.</i> До проблеми лінгвокраїнознавчої компетенції викладача іноземної мови	42
<i>Бондар Л. А.</i> Прислівники як особлива лексико-семантична група в англійській мові	50
<i>Боцман А. В.</i> Тригональна апроксимаційно-асимптотична модель порівняння германських мов	57
<i>Бублик Т. Є.</i> Вербалізація концепту SOCIETY у медитативних притчах Е. де Мелло	74
<i>Буць Ж. В.</i> Невербальні засоби реалізації текстового концепту ЖІНОЧНІСТЬ у комунікативному просторі французьких соціально-побутових романів ХІХ – ХХ століть	81
<i>Венгрєнівська М. А.</i> Щоб не розминутися з дивом (спроба визначення ще однієї одиниці перекладу)	91
<i>Вишневська С. В.</i> Стрижневий флористичний компонент у фразеологічних одиницях	103
<i>Волосенко І. В.</i> Мовні особливості молодіжних блогів у німецькомовному Інтернет-дискурсі	109
<i>Гейко Т. М.</i> Мовно-культурні трансформації в контексті глобалізації	116
<i>Гончарук Д. Д.</i> Оцінні назви осіб в італійській та українській мовах: словотвірна та семантична характеристика	123
<i>Даниліна С. Ю.</i> Складові пародійності дискурсу мас-медіа у перекладі (на матеріалі перекладів роману Чака Паланіка “Рент: Усна біографія Бастера Кейсі” українською і російською мовами)	129

<i>Дель Гаудіо С.</i> Слов'язнізми в італійській мові	140
<i>Дмитрук О. В.</i> Комплексне застосування маніпулятивних стратегій і тактик в англомовних ЗМІ, що освітлюють події в Лівії	152
<i>Довгун І. М.</i> Історія розвитку морфонологічної теорії	162
<i>Євчук А. М., Задорожна І. П.</i> Дослідження зв'язку між довжиною полісемантичних фразеологічних одиниць та кількістю їх значень (на матеріалі німецької мови)	169
<i>Єсипенко Н. Г.</i> Концепт “приватність” та шляхи його вербалізації в тексті	177
<i>Жовта Н. М.</i> Давньоукраїнське язичництво в мові української народної казки	186
<i>Залєснова О. В.</i> Особливості граматичного явища стану дієслів сучасної іспанської мови	191
<i>Іванченко В. О.</i> Лінгвокогнітивний аспект представлення вина в інформаційних повідомленнях рекламного змісту (на матеріалі французької мови)	198
<i>Коваль О. П.</i> Метафора як продуктивний засіб вторинної номінації: на матеріалі настільного тенісу	206
<i>Котлярова Н. К.</i> Відтворення італійських фразеологічних каламбурів українською мовою	214
<i>Крючков Г. Г.</i> Символізація фонографічного письма	220
<i>Курченко О. О.</i> Проблеми узгодження за граматичною категорією роду у світлі гендерних інновацій у сучасній іспанській мові	226
<i>Кушнір О. П.</i> Структурно-граматичні моделі іспанських прислів'їв і приказок	236
<i>Лемішка О. Я.</i> Джерела та способи утворення неологізмів у англомовному медичному дискурсі	243
<i>Лесько Х. С.</i> Категорія демінутивності в іспанській мові: концептуальна та семантична природа	249
<i>Лисенко Н. Є.</i> Способи реалізації множинності світів у художній оповіді (на матеріалі творів сучасних французьких письменників)	256
<i>Лисенко К. В., Нестеренко Н. М.</i> Формування фонетичних компетенцій на першому курсі мовного вишу: методичні прийоми і рекомендації	269

Любчук Н. В. Німецькі неокмпозити як проблема перекладу українською мовою	278
Малікова О. В. Пояснення як стратегія дискурсу християнського богослов'я (на матеріалі англійської мови)	288
Миронова Т. Ю. Про випадок дослідження англійського тексту з причини загубленого авторського смислу у його перекладі та ілюстрації	294
Михасів Т. С. Образ Америки у поезії збірки Уолта Уїтмена “Листя трави”	310
Мірошник С. О. Основні етапи використання компаративних фразеологізмів зоонімів в іспанській мові	320
Мойсей Л. Т. Контрастивне дослідження концептосфер жіночого та чоловічого родів у давньоанглійській мові	328
Настенко С. В., Голіневич-Куліш Ю. Б. Дослідження поняття “ідіостилю автора” крізь призму сучасних лінгвістичних парадигм	336
Орличенко О. В. Монолексемні та полілексемні топоніми Латинської Америки	342
Переверзєв Д. І. Фонетичний вимір проблеми субстрату корейської мови	352
Пилипенко Р. Є. Медійна роль німецьких діалектів	358
Пімонова Т. Г. Міфологеми субконцепта <i>WEALTH</i>	364
Пойнар Л. М. Лінгвоаксіологічний аспект дослідження морально-етичних концептів китайської мовної картини світу (на матеріалі фразеологізмів китайської мови чен'юй)	372
Покровська І. Л. Лексичні засоби вираження ввічливості та поваги у текстах епістолярного стилю сучасної турецької мови	381
Попова Н. М., Новодворська К. В. Лексичні засоби актуалізації подій з погляду когнітивного підходу (на матеріалі іспанських періодичних видань)	388
Пригодій С. М. Нові тенденції полікритики художнього тексту	396
Раєвська І. В. Історичні передумови формування та членування субдіалекту міста Перуджі	405
Рижикова М. Д. Лінгвістичні особливості лаудації в англомовних панегіриках	412

Романова Н. В. Семантичні особливості емотивних прикметникових дериватів давньоверхньонімецького періоду	419
Романченко В. І. Особливості утворення термінологічних одиниць правової системи Європейського Союзу	428
Сидельникова Л. В. Особливості розвитку фонетичної системи старофранцузької мови	433
Ситдигов П. Г. Проблема формулювання дефініції та визначення ознак терміну	441
Ситдикова І. В. Роль графостилістики у дослідженні текстів друкованої комунікації	448
Скрипник А. В. Функціонування жаргону кокіярів у французькій мові XV століття	453
Смуцинська І. В. Сучасні проблеми французького словотворення: словоскладання та телескопія	458
Стасюк О. С. Мовні засоби дисфемізації у парламентській комунікації ФРН та Швеції	468
Суслова М. О. Репрезентація концептосимволу <i>МУХАММЕД</i> у європейському концептуальному просторі (на матеріалі іспанської та французької лінгвокультур)	478
Тарасова В. В. Етноспецифіка соціальної перцепції у сфері засобів пересування в англійській, німецькій, російській та українській лінгвокультурах	489
Теслюк Г. С. Рівень вмотивованості номінацій дійових осіб у французьких авторських казках	498
Толстова О. Л. Фразеологічні репрезентанти мовленнєвої діяльності в іспанській мовній картині світу	507
Третьяк Ю. Ю. Стратегії легітимації респондента в жанрі французького газетно-журнального інтерв'ю	514
Фахурдінова М. А. Структура та семантика аналітичної конструкції <i>tu+інфінітив</i>	521
Фоменко О. С. Відображення національної ідентичності в кодах культури (на матеріалі прізвиськ англійських футбольних клубів)	530
Чернишова Ю. О. Християнські концепти в італійській та українській мовах: перекладацький аспект	540

Четова Н. Й. Особливості вербалізації категорії ірреальності в творах англomовного класичного фентезі (на матеріалі творів Дж. Р. Р. Толкіна)	548
Чорна Н. В. Текстові концепти заголовка та епіграфа як прояв інтертекстуальних зв'язків	558
Шамиур М. А. Національно-культурна обумовленість мовного менталітету китайського етносу	568
Шевченко Л. О. Кольорова картина світу в іспанській поезії	576
Зміст	584
Contents	589

CONTENTS

<i>Andriychenko Y. V.</i> Gender's markers of Language	3
<i>Asmukovich I. V.</i> Hyperonymy-hyponymy in the English Aviation Terminological System	10
<i>Afansyeva O. M.</i> Strategies of scientific discourse (<i>of French political science material</i>)	18
<i>Bagratiun-Muhrans'ka K. V.</i> Historical and fictional toponimics in "Thomas the Rhymer" and "Tem Lyn" balladry (based on literary heritage of Walter Scott)	29
<i>Bartasheva G. I.</i> Lexico-semantic nominative group of the nonverbal communicative component "gaze"	34
<i>Bolotna T. M.</i> Problem of linguistic and local history competence of foreign language lecturer	42
<i>Bondar L. A.</i> Adverbs as a distinct lexico-semantic group in English	50
<i>Botsman A. V.</i> Trigon approximatinal assymptotic model of Germanic language comparison	57
<i>Bublyk T. Y.</i> Verbalization of the Concept SOCIETY in Meditative Stories by A. de Mello	74
<i>Buts Z. V.</i> Nonverbal means of the textual concept FEMININITY's realization through the communicative space of French social and life novels of the XIX – XX centuries	81
<i>Vengrenivska M. A.</i> In order not to miss a miracle (<i>an attempt to define one more unit of translation</i>)	91
<i>Vyshnevskaya S. V.</i> The principal floristic component in idioms	103
<i>Volosenko I. V.</i> The linguistic characteristics of blogs for youth on the German Internet discourse	109
<i>Geiko T. M.</i> Language-cultural transformations in the context of globalization	116
<i>Goncharuk D. D.</i> Evaluative names of persons in the Italian and Ukrainian languages: the word building and semantic characteristics	123
<i>Danilina S. Y.</i> Means of mass media discourse parodying in translation	129
<i>Del Gaudio S.</i> Slavisms in Italian	140

Dmytruk O. V. Complex Use of Manipulative Strategies and Tactics in the English Language Mass Media, Covering Events in Libya	152
Dovgun I. M. The History of the Development of Morphological Theory	162
Evchuk A. M., Zadorozhna I. P. Investigation of relation between the length of polysemantic phraseological units and the number of their meaning	169
Esypenko N. G. Concept “Privacy” and the ways of its verbalization in the text	177
Zhovta N. M. Slavic pre-Christian mythology in the language of Ukrainian fairy tales	186
Zalesnova O. V. Peculiarities of grammatical category of voice in the modern Spanish	191
Ivanchenko V. O. Linguocognitive Aspect of Presentation of Wine in Information Messages of Advertising Content (on the basis of French language)	198
Koval O. P. Metaphor as an efficient method of secondary nomination: based on table tennis terminology	206
Kotlyarova N. K. Translation of the Italian phraseological word-play into Ukrainian	214
Kriuchkov G. G. Symbolization of photographical writing	220
Kurchenko O. O. Problems of concordance with nouns by the grammatical category of gender in the Spanish administrative documents language	226
Kushnir O. P. Structural-grammar models of Spanish proverbs and sayings	236
Lemishka O. Y. Ways and source of word formation in English medical discourse	243
Lesko K. S. Category of deminutivity in the Spanish language: Conceptual and Semantic nature	249
Lysenko N. V. The ways of realization of plurality of worlds in artistic narrative (<i>on the material of works of modern French writers</i>) ...	256
Lysenko K. V., Nesterenko N. M. The formation of phonetic competition on the first course higher educational establishments	269
Lyubchuk N. V. German new composite words as a problem of translation into Ukrainian	278

Malikova O. V. Explanation as a strategy of theological discourse	288
Mironova T. Y. About analysis of an excerpt from an author's creative writing in English translation and a figure from the translating counterpart have lead to the idea that the translation and illustration	294
Mykhasiv T. S. The Image of America in the Poetry of Walt Whitman "Leaves of Grass"	310
Miroshnyk S. O. The main steps of using zoonym idiomatic expressions in Spanish language	320
Moysey L. T. Contrastive Analysis of the Conceptual Spheres of Feminine and Masculine Genders in Old English	328
Nastenko S. V., Golinevych-Kulish Y. B. Concept research "author's idiostyle" through a prism of modern linguistic paradigms	336
Orlytchenko O. V. Monolexemic and polylexemic toponyms of Latin America	342
Pereverziev D. I. Phonetic reflection of the substrata in Korean	352
Pylypenko R. E. The media's role of German dialects	358
Pimonova T. G. Mythologems of subconcept <i>WEALTH</i>	364
Poynar L. M. Linguoaxiological aspect of the research of mental and ethic concepts of Chinese ethnos' picture of the world (<i>on the basis of phraseological units of Chinese language chengyu</i>)	372
Pokrovska I. L. The lexical means of the politeness and respect expression in the epistolary texts of modern turkish language	381
Popova N. M., Novodvorska K. V. Lexical means of event actualization from the cognitive point of view (<i>on materials of Spanish periodicals</i>)	388
Pryhodiyy S. M. New Trends in Polycriticism of Fiction	396
Rayevska I. V. Historical background of formation and linguistic segmentation of the Perugian subdialect	405
Ryzykova M. D. Linguistic peculiarities of laudation in English panegirics	412
Romanova N. V. Semantics features of emotional adjectival derivatives Old High German period	419
Romanchenko V. I. Peculiarities of Terminology Creation in EU Legal Language	428

Sydelnykova L. V. The development of phonetic system in Ancient French	433
Sytsikov P. G. Problem of definition formation and term peculiarity distinguishing	441
Sytdikova I. V. Grafostylistic functions in the investigation of texts of printing communication	448
Skripnik A. V. Functioning kokiar's gargon in French of XV century	453
Smuschinska I. V. The problems of word-formation in the modern French language: compounding and telescoping	458
Stasiuk O. S. Language means of dysphemization in the parliamentary communication of Germany and Sweden	468
Souslova M. O. Representation of the symbolic concept MOHAMED in the European conceptual space (<i>on the material of Spanish and French linguistic cultures</i>)	478
Tarasova V. V. The ethnic peculiarities of the corresponding parts of the Ukrainian, Russian, German, English language world models	489
Tesliuk G. S. Level of the personages' nominations in the French author's tales	498
Tolstova O. L. Phraseological representatives of speaking activity in Spanish language	507
Tretyak Y. Y. Legitimation strategy of respondent in French media interview	514
Fakhurdinova M. A. Structure and semantics of the analytic construction tun+infinitive	521
Fomenko O. S. Representation of national identity through the codes of culture (<i>on the data of English football clubs nicknames</i>)	530
Chernyshova Y. O. Christian Concepts in Italian and Ukrainian Languages: Aspects of Translation	540
Chetova N. Y. The Peculiarities of the Unreality Category in the English Classic Fantasy Works (<i>based on the works of J. R. R. Tolkien</i>)	548
Chorna N. V. The textual concepts of epigraph and title as a display of the intertextual connections	558
Shamshur M. A. National Cultural Dependency of the Language Mentality of Chinese Ethnos	568

<i>Shevchenko L. O.</i> The Colourful Picture of the World in the Spanish Poetry	576
<i>Zmist</i>	584
<i>Contents</i>	589